







Y-KIEN PHU-VU

Phụ-nữ ta có nên bỏ tam-tùng từ-dữ chăng?

Đáp tạ ân thâm
Tâm là tâm-vấn-Chương ở đường Paris, trước biển bán tại Mytho, tại các bệnh khỉ thỏ nhỏ, sau bị bệnh bại liệt.

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE

Ngày 11 và 12 Oct. 1931 học trường Thương mại Thiệt-bệnh của Lương Văn-Hàn ở 3-4-7 đường Rene Herson Tanabach (Saigon), có mở cuộc thi chung khóa cho học sinh trường này.

CAFÉ ET RESTAURANT
PATISSERIE ET CONFISERIE
Cà phê các thể bình và cà phê Tây; cà phê sữa, và cà phê sữa-chua.

Tu trước đèn giờ chưa hề có
Giả định đặc-biệt, không kể vấn nhà
Tặng cho đỡ, trong một tháng

Đang lúc này mà đem cái vấn đề tam-tùng từ-dữ ra nói. Thế thì cho tam-tùng từ-dữ rất cũ mèm ruồng là sự rất cần-thiết cho phụ-nữ ngày nay, chỉ là trái ngược lại với vô sang vô tận vậy.

Dung
Không phải nói rằng dung là đàn bà ai cũng phải có dung-nhan như vậy cả, hay là phải trau dồi trang-sức, phải nạp nước bóng tươi mới là dung? (Chữ dung này để bảo người phụ nữ phải cho sạch sẽ về ngoại dung, đi đứng chỉnh tề, năm ngoái cho có vẻ đẹp vậy thôi. Thế thì chữ dung lại cần phải hơn nữa.

Hạnh
Phẩm làm con gái mà không có hạnh là cái con người ấy không còn ra làm sao nữa cả. Tự nhiên nói: cái hạnh chính là cái đẹp. Thế là biết chữ hạnh lại càng cần phải có mới được.

Xuất giá
Khi ta đã được người khác mời cưới, tức là lúc cha mẹ sắp định đồ cưới cho ta, thì ngày ta phải xuất giá, mà là xuất giá thì phải phải được người khác mời cưới, chứ không hay là theo đi của người khác.

Tùng tử
Một mai chớ chửi lại theo con theo con đây, theo như ý tưởng, thì không phải theo để nhờ con nuôi dưỡng, hay là theo để phục tùng con. Mà làm những người tiếp phụ bao giờ người chồng chết rồi thì không cãi-giã, mà lại ở vậy thờ phụng con. Cao nên theo con đây là theo để nuôi nó, chứ không phải theo để lấy phục tùng nó.

Công
Làm người con gái, đối với cha mẹ thì không từ-nào chẳng có được, tuy từ-nào cũng phải có được. Từ việc thừa mướn và nếu đẹp, chứ nếu bỏ bỏ đi thì không sao được. Cha mẹ thì không từ-nào chẳng có được, tuy từ-nào cũng phải có được.

Balles Ping-Pong hiệu Williams
Là thể balles tốt hơn hết, cho chơi không bị. Có thể bán tại hiệu Kim-Long.

TRỌN MỘT THÁNG...
Tờ ngày 1er Novembre cho tới 30, VĂN-HOÀ-VIỆM là nhà hát lớn nhất tại thành phố Saigon.

Nhà hàng
« La Rotonde »
Cứ đứng vững như thường, không chuyển gì hết

Cô Phùng-Hà
cả nhiều bán Tàu xuất sắc
(Một lại địa Orléon những đồ)

Hồ-như-Liên
91-93, RUE D'ESPAGNE 91-93
Cho nước uống với 1/2 lít nước máy

SÉLECT TAILLEUR COCHINCHINOIS
CONG-HUYNH
Vêtements pour hommes sur mesures

THIÊN HÀ ĐƠN
BỒ Á-PHIÊN
cả hiệu Tiên-thần-Tiên, ở Tonkin gửi lại, bán chỉ bằng đồng cốt Á-phiên.

Nhà bán thuốc tây và phòng khám bệnh
của ông PHẠM-VĂN-TIỆC
Lương-y Đông-Pháp

TRỊ BỊNH CON MẮT
Y-khoa tân-sĩ Nguyễn-văn-Tân
Interne des Hôpitaux de Marseille - Membre de la Société Française d'Ophtalmologie de Paris

TOÀN CỜI ĐÔNG-DƯƠNG
Chiêm giải độc nhưt vô nhị
Nhà đất của họ-biệt mấy năm công, mà mới tìm được thế TO-đất tốt này để làm một thế LÀNH mới trong cõi hồng trần là thế này chưa từng có.

LỜI BỐ CAO
Nhà thuốc Tây của ông Nguyễn-văn-Tri tại Mytho tuy chỉ nhỏ nhưng cũng đầy đủ các thuốc như xưa, vì có người đóng bảo cho thuốc thì là ông Bảo ở ở LA-VAN-PHAN có bằng cấp chuyên môn và có giúp việc nhà nước lâu năm.

Thuốc THIÊN-THỜI của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người. Nên có CULA thiết tha tiếp thêm, đừng cho vọt bỏ, thì người bệnh không trật một. Đám cam đoan.



